

This camera manual library is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This page is copyright by mike@butkus.org M. Butkus, N.J.

**This page may not be sold or distributed without the expressed
permission of the producer**

I have no connection with any camera company

If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your E-mail address too so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy. These donations allow me to continue to buy new manuals and maintain these pages. It'll make you feel better, won't it?

If you use Pay Pal, use the link below. Use the above address for a check, M.O. or cash. Use the E-mail of butkusmi@ptd.net for PayPal.



[back to my "Orphancameras" manuals /flash and light meter site](#)

Only one "donation" needed per manual, not per multiple section of a manual !

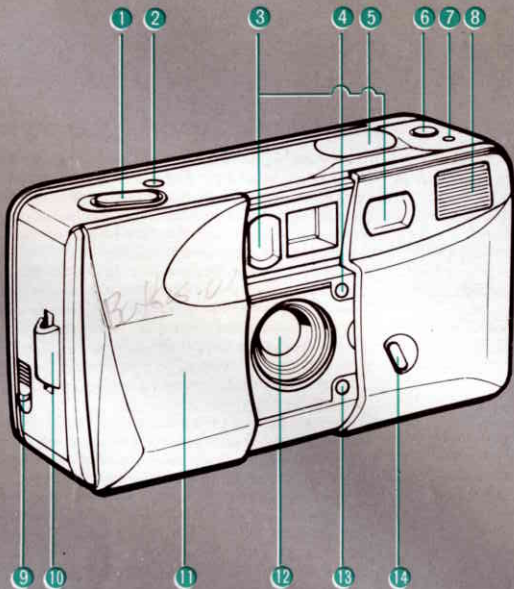
The large manuals are split only for easy download size.

Beth Kusner

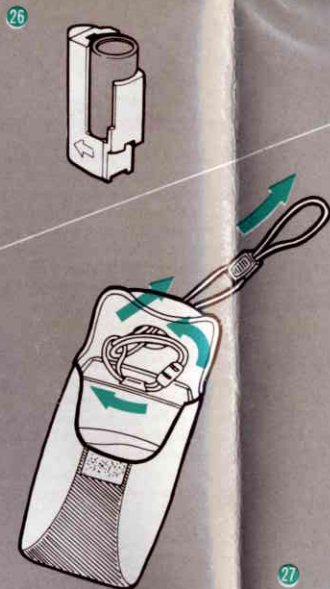


YASHICA AW-mini

• Instruction manual • Bedienungsanleitung • Mode d'emploi • Manual de instrucciones

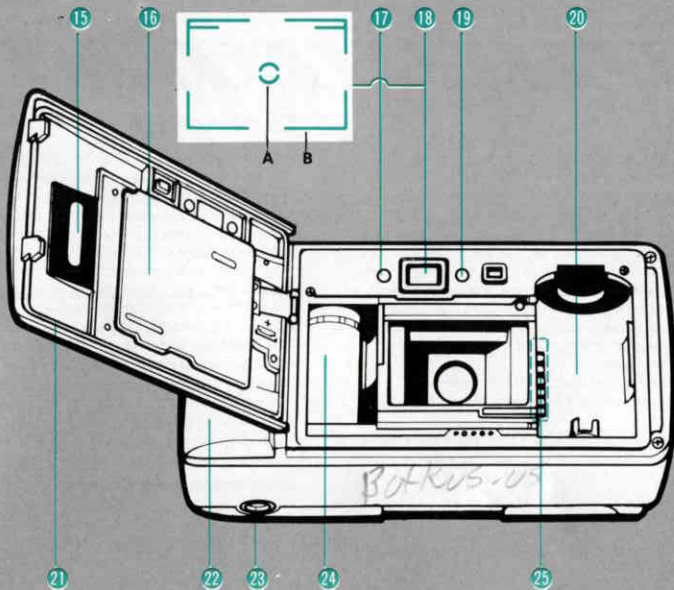


Thank you for your purchase of this camera. Please read this instruction manual carefully through before using it.



Vielen Dank, daß Sie sich für den Kauf dieses Produktes entschieden haben. Vor Gebrauch der Camera sollten Sie diese Anleitung sorgfältig lesen.

Nous vous re
son utilisatio



mercions d'avoir acheté cet appareil. Avant
lisez attentivement son mode d'emploi.

Gracias por adquirir esta cámara. Rogamos lea
cuidadosamente este manual de instrucciones antes de
utilizarla

Names of Parts and Main Functions

① Shutter Release

When the shutter release is depressed halfway, the lens will focus on the object in the focusing frame in the center of the viewfinder. When it is depressed all the way, the shutter will trip to take your picture.

② Exposure Counter

③ Auto-focus Window

④ Self-timer Lamp

⑤ N.A. (New Angle) Scope

This angle finder is very convenient because it allows you to take pictures at a camera angle that is a little different from that of conventional cameras. Hold the camera at a position more than 20cm / 7.87 inch. away from your face and look straight into the finder.

⑥ Self-timer Button

The self-timer will start by pressing it in, and the shutter will trip after about 10 seconds.

⑦ Manual Rewind Button

Use this button to rewind the film in the middle of a roll.

⑧ Flash

If the light is not enough for correct exposure, the flash will fire automatically.

⑨ Camera Back Release Knob

⑩ Strap Holder

⑪ Lens Cover

To shoot, open the lens cover fully. When it is opened, the camera's power switch will turn on.

⑫ Taking Lens

⑬ AE Window

Measures the brightness of the subject.

⑭ On-demand Flash Button

Use this button for shooting backlighted subjects. If you trip the shutter while pressing it in, the flash will fire even if the brightness is sufficient.

⑮ Film Check Window

Lets you check if there is film in the camera or not.

⑯ Camera Back

⑰ Red Lamp

Turns on while the flash is charging and blinks when the flash is fully charged.

⑱ Viewfinder

(A) Focusing Frame: Aim it at the object you want to focus on.

(B) Parallax Correction Marks: If your subject is 0.95m/3.11ft. away from the camera, frame it within these marks.

⑲ Green Lamp

Turns on when the focus lock is activated.

⑳ Film Chamber

㉑ Rubber Packing

㉒ Battery Compartment Cover

Insert two AA-size alkaline-maganese batteries or one 3V lithium battery into this compartment. When using a lithum battery, install the Battery adapter and load the battery in it.

㉓ Tripod Socket

㉔ Spool

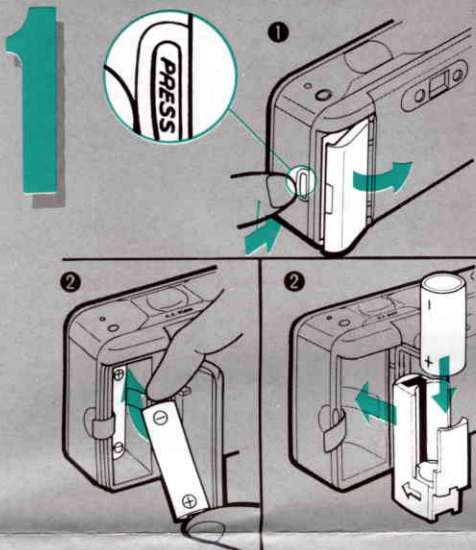
㉕ DX Contact

㉖ Battery Adapter

㉗ Using the camera case attaching the shoulder strap

Taking pictures

Vorbereitung zum Fotografieren



Load the batteries

Open the Battery Compartment Cover by pushing on the mark "PRESS" at its side as shown. Insert batteries into the battery compartment with the plus (+) and minus (-) ends correctly as illustrated inside it, then close the cover again.

- Be sure to lay the ribbon under the batteries inside the compartment. It will help you take out the batteries when unloading them.

- If you are using a 3V lithium battery (DL123A or CR123A), install the Battery Adapter before loading it. When using two penlight batteries (AA size), however, you need not use the Battery Adapter.

Einlegen der Batterien

Öffnen Sie das Batteriefach wie in der Abbildung gezeigt, und setzen Sie die Batterien richtig gepolt (+/- Pole siehe Abbildung) ein. Schließen Sie das Batteriefach.

- Achten Sie darauf, daß das Band unter den Alkali Mangan-Batterien liegt. Es erleichtert die Entnahme der verbrauchten Batterien.
- Verwenden Sie eine Lithiumbatterie (DL123A oder CR123A), setzen Sie vorher den Batterieadapter ein.

Mise en place des piles

Ouvrir le logement pour piles de la manière indiquée sur l'illustration et introduire les piles en tenant compte de leur polarité (pôles +/-, voir figure). Refermer le logement pour piles.

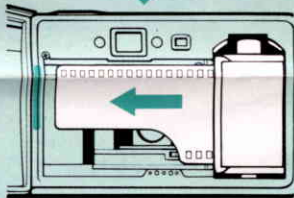
- Veiller à ce que le ruban se trouve au-dessous des piles alcalines au manganèse. Il facilite le retrait des piles usées.
- Si l'on utilise une pile au lithium (DL123A ou CR123A), introduire d'abord l'adaptateur prévu à cet effet.

Colocación de las baterías

Abrir la tapa del alojamiento de las baterías empujando sobre la marca "PRESS" en su lateral, como se indica. Introducir las baterías en el alojamiento to con los polos más (+) y menos (-) correctamente situados, como se indica en la ilustración, y cerrar la tapa a continuación.

- Asegúrese de dejar la cinta debajo de las baterías en el interior del alojamiento. Le ayudará a extraerlas posteriormente.
- Si Vd. está utilizando una batería de litio de 3V (DL123A ó CR123A), coloque antes el adaptador para baterías. Cuando utilice dos baterías formato AA, no necesitará sin embargo este adaptador.

2



Open the Camera Back and load DX-coded film

Place the Tip of the Film Leader under the Mark "—". Take care that the film does not rise up.

Öffnen Sie die Camerarückwand und legen Sie den Film ein

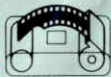
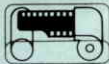
Plazieren Sie den Anfang des Filmvorspanns unter die "—" Markierung. Achten Sie darauf, daß der Film flach auf den Filmführungsschienen liegt.

Ouverture du dos et mise en place du film

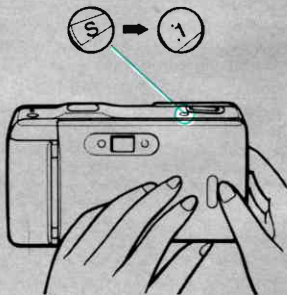
Placez l'extrémité de l'amorce du film sous la marque "—". Veiller à ce que le film porte à plat sur la glissière.

Abrir el respaldo de la cámara y cargar película codificada DX.

Coloque el extremo guía de la película debajo de la marca "—". Tenga cuidado de que la película no se levante ni se arquee.



3



Close the Camera Back

The film will automatically advance into position for the first shot and the Exposure Counter will show "1".

- If the Exposure Counter does not move to "1" and you still hear the motor whir of the winding motor, the film is not advancing properly. Open the Camera Back and reload the film correctly.

Schließen Sie die Camerarückwand

Nach Schließen der Camerarückwand wird der Film automatisch bis Bild Nr. 1 transportiert.

- Wenn das Bildzählwerk nicht "1" anzeigt, so ist der Film nicht richtig eingelegt. Wiederholen Sie bitte den Filmladevorgang.

Fermeture du dos

Lorsque l'on ferme le dos de l'appareil, le film avance automatiquement jusqu'à la vue n°1.

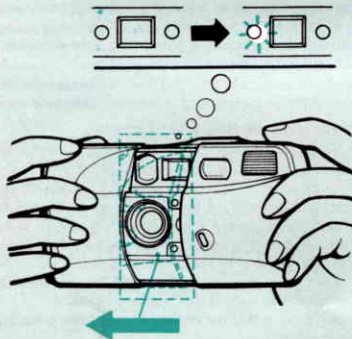
- Si le compteur de vues n'indique pas 1, cela signifie que le film n'est pas correctement inséré. Répéter la procédure de chargement.

Cerrar el respaldo de la cámara

La película avanzará automáticamente hasta el primer fotograma, y el contador de exposiciones indicará "1".

- Si el contador de exposiciones no avanza de "1" y Ud. todavía escucha el giro del motor de bobinado, significará que la película no está avanzando adecuadamente. Abra el respaldo de la cámara y vuelva a cargar la película correctamente.

4



Open the Lens Cover

The camera's power switch will turn on, the flash will start charging itself and the Red Lamp will turn on. When the flash is fully charged, the Red Lamp will blink and you can take your flash picture.

- Be sure to open the Lens Cover fully.

Hauptschalter/Objektivfreigabe

Betätigen Sie den Hauptschalter. Das Objektiv wird freigegeben, der Batteriestromkreis geschlossen. Die rote LED leuchtet auf, das Blitzgerät wird aufgeladen. Blitzbereitschaft bei Blinksignal.

- Achten Sie darauf, daß der Objektivschutz vollständig geöffnet ist.

Interrupteur principal/libération de l'objectif

Actionner l'interrupteur principal. L'objectif est libéré; le circuit électrique des piles est fermé. Quand la DEL rouge s'allume, le flash est en cours de chargement; elle clignote quand le flash est prêt à fonctionner.

- Veiller à ce que la protection de l'objectif soit Complètement ouverte.

Abrir el protector del objetivo

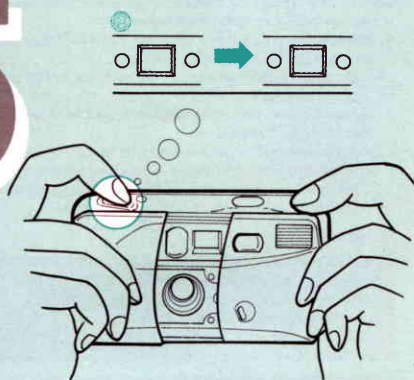
El interruptor de alimentación de la cámara se conectará, el flash iniciará automáticamente su carga y la lámpara roja se encenderá. Cuando el flash esté completamente cargado, esta lámpara parpadeará y Vd. podrá tomar su fotografía con flash.

- Asegúrese de abrir el protector del objetivo completamente.

Préparation pour la photographie

Realización de fotografías

5



Take your picture

Aim the focusing frame in the center of the Viewfinder at your subject and depress the Shutter Release halfway to focus the lens. As soon as your subject is in sharp focus, the Green Lamp beside the Viewfinder will turn on. Then depress the Shutter Release all the way to take your picture. If the light is dim, the **flash** will automatically fire to provide correct exposure.

Shooting Range (ISO 100)

Daylight Pictures	0.95 — ∞m (3.11 — ∞ft.)
Flash Pictures	0.95 — 3.2m (3.11 — 10.49ft.)

- After the flash has fired, it will immediately start recharging, and the red LED will light up. As soon as it is fully charged, the lamp will start blinking. If you are shooting in dim light, make sure you are within flash Effective Range and that the red LED is blinking.
- The N.A. (New Angle) Scope provides a mirror image of your subject in the finder and the area seen through it is narrower than that which will actually appear on the film. To shoot, frame your subject just in the center of the N.A. Scope.
- If you depress the Shutter Release while pressing in the On-demand Flash Button, the flash will fire even if the brightness is sufficient. Use this button to take pictures in backlight in which the faces of people will turn out dark without fill-in flash.
- When taking pictures with the camera in vertical position, always hold it with the flash side up.
- Do not cover the flash reflector with your fingers or the camera strap.



- Nach der Blitzaufnahme erfolgt sofort eine erneute Aufladung des Blitzkondensators. Während des Ladevorganges leuchtet die rote-LED konstant und blinkt, sobald das Blitzgerät aufnahmebereit ist. Bei Blitzaufnahmen muß sich das Motiv innerhalb des Blitzbereiches befinden. Vor der Auslösung muß die rote-LED unbedingt blinken.
- Der eingebaute Winkelsucher bietet ein aufrechtes aber seitenverkehrtes Motivbild, das etwas kleiner als der tatsächliche Aufnahmeumfang ist. Achten Sie auf eine zentrale Lage des Hauptmotives.
- Drücken Sie während der Auslösung die manuelle Blitztaste — auch wenn die Helligkeit ausreichend ist — so können Sie eine zusätzliche Blitzaufhellung bei Gegenlichtaufnahmen oder eine Schattenaufhellung erzielen (Tageslichtblitz).
- Bei Hochformataufnahmen und vertikaler Camerahaltung soll sich der Blitzreflektor stets oben befinden.
- Decken Sie den Blitzreflektor nicht mit den Fingern oder dem Trageriemen ab.

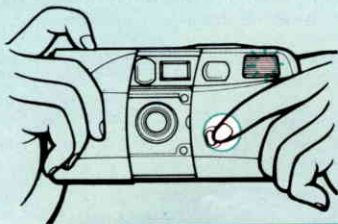
Prise de vues

Diriger la zone AF se trouvant au centre du viseur sur le motif principal et appuyer légèrement sur le déclencheur. La mise au point est correcte quand la DEL vert s'allume. Enfoncer ensuite complètement le déclencheur pour effectuer la prise de vues. Ces deux opérations peuvent avoir lieu si rapidement qu'une seule pression douce les combinant suffit amplement. Si l'éclairage est trop faible, le flash s'enclenche automatiquement.

Plage de prise de vues (ISO 100)

Lumière du jour	0.95 — ∞m (3.11 — ∞ft.)
Flash	0.95 — 3.2m (3.11 — 10.49ft.)

- Après le déclenchement du flash, celui-ci recharge automatiquement. Pendant qu'il se recharge, le DEL rouge s'allume, et dès qu'il est rechargé complètement, le témoin clignote. Si vous prenez des prises de vues par faible lumière, assurez-vous que le sujet se trouve dans les limites de la portée du flash et que le DEL rouge clignote avant de prendre la prise de vues.
- Le viseur angulaire incorporé permet d'obtenir une vue debout mais inversée qui est plus petite que l'image obtenue lors de la visée. C'est pourquoi il faut veiller à ce que le motif principal se trouve au centre du viseur.
- Si l'on appuie sur la touche manuelle de flash lors de la prise de vues — même si l'éclairage est suffisant —, on peut obtenir un éclairage supplémentaire lors de prises de vues à contre-jour ou éclaircir les ombres (flash d'appoint pour lumière du jour).
- Lors de prises de vues en format vertical, le réflecteur doit toujours se trouver en haut.
- Ne pas recouvrir le réflecteur du flash avec les doigts ou la courroie de transport.



Fotografieren

Richten Sie die AF-Zone im Sucherzentrum auf das Hautmotiv, und drücken Sie leicht auf den Auslöser. Wenn die grüne LED aufleuchtet, ist die Fokussierung korrekt. Drücken Sie den Auslöser zur Verschlußauslösung nun vollständig durch. Diese beiden Vorgänge können zeitlich so schnell erfolgen, daß praktisch eine sanfte, beinhaltende Auslösung völlig ausreicht. Falls die Helligkeit zu gering ist, wird automatisch der Blitz zugeschaltet.

Aufnahmebereich (ISO 100)

Tageslicht	0.95 — ∞m (3.11 — ∞ft.)
Blitzlicht	0.95 — 3.2m (3.11 — 10.49ft.)

- éclaircir les ombres (flash d'appoint pour lumière du jour).
- Lors de prises de vues en format vertical, le réflecteur doit toujours se trouver en haut.
- Ne pas recouvrir le réflecteur du flash avec les doigts ou la courroie de transport.

Hacer la fotografía

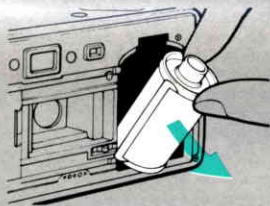
Dirija el recuadro de enfoque del centro del visor hacia el sujeto y pulse el disparador del obturador hasta mitad de su recorrido para enfocar el objetivo. Tan pronto como el sujeto esté nitidamente enfocado, la lámpara verde al lado del visor se encenderá. Pulse a continuación el disparador hasta el final para realizar la fotografía. Si la iluminación es escasa, el flash se activará automáticamente para proporcionar una exposición correcta.

Alcance (ISO 100)

Fotografías diurnas	0.95 — ∞m (3.11 — ∞ft.)
Fotografías con flash	0.95 — 3.2m (3.11 — 10.49ft.)

- Inmediatamente después de haber sido accionado, el flash iniciará su recarga, durante la cual, la lámpara roja del flash se encenderá. Tan pronto como esté totalmente cargado, la lámpara empezará a parpadear. Si Vd. está tomando fotografías con luz escasa, asegurese de que la lámpara roja del flash esté parpadeando antes de disparar.
- El visor de ángulo N.A. (Nuevo Angulo) proporciona una imagen del sujeto similar a la de un espejo, dentro del visor, y el área que se ve a través de él es más reducida que la que aparece en realidad en la película. Para tomar la fotografía, encuadre el sujeto justamente en el centro del visor de ángulo N.A.
- Si Vd. pulsa el disparador del obturador al mismo tiempo que el botón de flash forzado, el flash se disparará incluso si la iluminación es suficiente. Utilice éste botón para tomar fotografías en contraluz, en las cuales los rostros saldrían oscuros sin el flash de relleno.
- Cuando realice fotografías con la cámara en posición vertical, sosténgala siempre con el flash en la parte superior.
- No tapar el reflector del flash con los dedos o la correa.

6



Unloading the film

As soon as the entire roll of film has been exposed, the camera will automatically rewind it and stop automatically. The Exposure Counter will count down while the film is rewinding. When rewinding is completed, the motor will automatically stop. After making sure you no longer hear the motor noise, open the Camera Back and take out the film.

- Take your exposed film for processing as soon as possible.
- If you want to rewind the film in the middle of a roll, press in the Manual Rewind Button. (Do not use a sharp-pointed object such as a needle to press it in.)

After you have finished taking pictures, close the Lens Cover to turn off the camera.

Entnahme des belichteten Filmes

Sobald der Film vollständig belichtet ist, erfolgt eine automatische Rückspulung mit automatischer Abschaltung. Dabei zählt das Bildzählwerk rückwärts. Nach Ende des Motogeräusches kann die Rückwand geöffnet und der Film entnommen werden.

- Den Film aus Qualitätsgründen so schnell wie möglich zur Entwicklung/Vergrößerung geben.

- Soll der Film vor Filmende Zurückgespult werden, so drücken Sie die Rückspultaste zwecks vorzeitiger Rückspulung. Verwenden Sie dabei keinen zu spitzen Gegenstand (z.B. Nadel).

Nach den Aufnahmen immer den Hauptschalter/Objektivschutz anwenden.

Retrait du film exposé

Le rebobinage automatique du film a lieu aussitôt que celui-ci est entièrement exposé. Le compteur de vues compte alors à rebours. Lorsque le bruit effectué par le moteur a cessé, on peut ouvrir le dos de l'appareil et en retirer le film.

- Pour des raisons de qualité, il est recommandé de faire développer le film aussi rapidement que possible.
- Si l'on souhaite rebobiner le film avant la fin, appuyer sur la touche de rebobinage. Pour cela, n'utiliser aucun objet trop pointu (p. ex. une aiguille).

A la fin des prises de vues, il faut veiller à toujours refermer l'interrupteur principal/la protection de l'objectif.

Extracción de la película

Tan pronto como la totalidad del rollo haya sido expuesto, la cámara lo rebobinará automáticamente, y se detendrá también de manera automática. El contador de exposiciones irá contado hacia atrás mientras la película se esté rebobinando. Una vez completado el rebobinado, el motor se detendrá automáticamente. Después de asegurarse de que el motor no se oye porque ha dejado de funcionar, abrir el respaldo de la cámara y extraer el rollo.

- Lleve la película expuesta a revelar tan pronto como sea posible.
- Si Vd. desea rebobinar la película a mitad de rollo, pulse el botón manual de rebobinado (No utilice un objeto puntiagudo, como una aguja, para pulsar éste botón).

Una vez que Vd. haya terminado de tomar fotografías, cierre el protector del objetivo para desconectar la cámara.